

کھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

## Khalai snakkar med plantene

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Jesse Pietersen
- 💬 Samrina Sana
- 🗨️ urdu / nynorsk
- 📊 nivå 2





یہ کھلائی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان  
لہو کوسو میں اس کے نام کا مطلب ہے، بہت اچھا۔

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel.  
Namnet hennar tyder "den gode" på  
språket hennar, lubukusu.



کھلائی اٹھتی ہے اور مالہوں کے درخت سے بات کرتی  
ہے۔ 'براہ کرم مالہے کے درخت، بڑے ہو جاؤ اور  
ہمیں بہت زیادہ مالہے دو۔'

...

Khalai vaknar opp og snakkar med  
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks  
deg stor og gje oss mange modne  
appelsinar."



كھلائی اسكول كى طرف چلیق ہے۔ اور راستے میں وہ  
گھاس سے بات كرتی ہے۔ 'براہ كرم گھاس سبز ہو جاو،  
اور سو كھنا مت۔'

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



کھلائی جگلی پھولوں کے پاس سے گزرتی ہے۔ 'براہ  
کرم پھول تروتازہ رہو تاکہ میں تمہیں اپنے بالوں میں لگا  
سکوں۔'

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill,  
blomar, hald fram å blomstra så eg kan  
setja blomar i håret."



اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے  
بات کی۔ درخت برا اے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم  
آپ کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



کھلاتی اپنے اسکول کے ارد گرد جگے سے بات کرتی  
ہے۔ 'براہ کرم مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے  
سے روک دو۔'

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen  
sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp  
uvedkomande frå å koma inn."



جب کھلائی اسکول سے گھر واپس آتی ہے، تو وہ مالٹوں  
کے درخت کے پاس جاتی ہے کھلائی پوچھتی ہے  
'کیا تمہارے مالٹے پک گئے ہیں؟'

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho  
appelsintreet. "Er appelsinane dine modne  
enno?" spør Khalai.





مالہٹے ابھی بھی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم  
سے کل ملنے آؤں گی مالہٹوں کے درخت کھلائی نے  
کہا۔ شائد تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالہٹ  
موجود ہو۔

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukker Khalai.  
“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.  
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg  
då!”



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

كھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

## Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).